

tur de stirpe tua vir qui sit Princeps in Israël.

19 Si autem aversi fueritis, et dereliqueritis iustitias meas et praecepta mea quae proposui vobis, et abeuntes servieritis diis alienis, et adoraveritis eos;

20 Evellam vos de terra mea quam dedi vobis: et domum hanc quam sanctificavi nomini meo, proiciam a facie mea, et tradam eam in parabolam et in exemplum cunctis Populis.

21 Et domus ista erit in proverbium universis transeuntibus, et dicent stupentes: Quare fecit Dominus sic terrae huic et domui huic?

22 Respondebuntque: Quia dereliquerunt Dominum Deum patrum suorum, qui eduxit eos de terra Aegypti, et apprehenderunt deos alienos, et adoraverunt eos, et coluerunt: idcirco venerunt super eos universa haec mala.

## CAPITULO VIII.

*Salomón edifica varias Ciudades, y hace que le pague tributo el resto de los Cananéos. Ordena los ministerios de los Sacerdotes y de los Levitas conforme a las disposiciones de David. Una armada que envió Salomón a Opbír le trae una grande cantidad de oro.*

1 Expletis autem viginti annis postquam aedificavit Salomon domum Domini et domum suam:

2 Civitates quas dederat

<sup>1</sup> Siete años se emplearon en la fábrica del Templo, y trece en la del Palacio.

faltarán varon de tu linage que sea Príncipe en Israël.

19 Mas si vosotros os apartareis de mí, y abandonareis mis leyes y mis preceptos que os he intimado, y fuereis a servir a dioses agenos, y los adorareis;

20 Os arrancaré de mi tierra que os he dado: y esta casa que he consagrado a mi nombre, la arrojare de mi presencia, y la entregare para que sirva de fábula y de exemplo a todos los Pueblos.

21 Y esta casa será un proverbio a todos los que pasen, y dirán llenos de admiracion: Por qué el Señor ha tratado así a esta tierra y a esta casa?

22 Y responderán: Porque dexaron al Señor Dios de sus padres, que los sacó de la tierra de Egipto, y echaron mano de los dioses agenos, y los adoraron, y dieron culto: por esa causa han venido sobre ellos todos estos males.

1 Y al cabo de veinte años<sup>1</sup>, despues que Salomón edificó la casa del Señor y su casa:

2 Edificó<sup>2</sup> las Ciudades que

<sup>1</sup> Reparó: y lo mismo se ha de entender en los versículos siguientes.

Hiram Salomoni, aedificavit, et habitare ibi fecit filios Israël.

3 Abiit quoque in Emath Suba, et obtinuit eam.

4 Et aedificavit Palmiram in deserto, et alias Civitates munitissimas aedificavit in Emath.

5 Extruxitque Bethoron superiorem et Bethoron inferiorem, Civitates muratas, habentes portas et vectes et serras:

6 Balaath etiam, et omnes Urbes firmissimas quae fuerunt Salomonis, cunctasque Urbes quadrigarum, et Urbes equitum: omnia quaecumque voluit Salomon atque disposuit, aedificavit in Ierusalem et in Libano, et in universa terra potestatis suae.

7 Omnem Populum qui relictus fuerat de Hethaeis et Amorrhaeis et Pherezaeis et Hevaeis et Iebusaeis, qui non erant de stirpe Israël;

8 De filiis eorum et de posteris quos non interfecerant filii Israël, subiugavit Salomon in tributarios usque in diem hanc.

9 Porro de filiis Israël non

<sup>1</sup> Restituido o vuelto a Salomón; lo qual parece inferirse del III. de los Reyes ix. 13. Otros dicen que quando Salomón dió a Hiram las veinte Ciudades, dió tambien este a Salomón otras, que son las que aquí se refieren.

<sup>2</sup> Solamente en este lugar se hace mencion de esta expedicion de Salomón. La Ciudad de Emath o de Amatha al pie del monte Libano, habia tocado en suerte a la Tribu de Néphthali; mas los Cananéos la poseyeron muchos siglos,

Hiram habia dado a Salomón<sup>1</sup>, e hizo que morasen en ellas los hijos de Israël.

3 Pasó tambien a Emath de Suba, y tomola<sup>2</sup>.

4 Y edificó a Palmira en el desierto, y edificó en Emath<sup>3</sup> otras Ciudades muy fuertes.

5 Y asimismo fabricó a Bethorón de arriba y a Bethorón de abaxo, Ciudades con muros, que tenian puertas y barras y cerraduras:

6 Y tambien a Balaath, y todas las Ciudades mas fuertes que fueron de Salomón, y todas las Ciudades de los carros, y las Ciudades de la gente de a caballo: todo lo que Salomón habia deseado e ideado, lo edificó en Jerusalem y en el Líbano<sup>4</sup>, y en toda la tierra de su dominio.

7 A todo el Pueblo que habia quedado de los Hethéos y Amorrhéos y Pherezéos y de los Hevéos y de los Jebuséos, que no eran del linage de Israël;

8 De los hijos y descendientes de aquellos a quienes habian dexado con vida los hijos de Israël, Salomón los sujetó a pagar tributo hasta el dia de hoy.

9 Mas de los hijos de Israël

*Judic. III. 3.* hasta que David venciendo y sujetando a los Syros los hizo tributarios, *I. Paralip. xviii.* y tambien al Rey de Emath. Despues de la muerte de David intentó aquella gente sacudir el yugo, *Josepho Antiquit. Cap. vii.* y esto dió ocasion a Salomón a que hiciese esta expedicion contra ella.

<sup>3</sup> En el territorio de Emath. Palmira, cuyo nombre le dieron los Griegos, en Hebréo es llamada תדמור *Tadmór*.

<sup>4</sup> Y de este tomó el Palacio su nombre.



posuit ut servirent operibus Regis : ipsi enim erant viri bellatores, et Duces primi, et Principes quadrigarum et equitum eius.

10 Omnes autem Principes exercitus Regis Salomonis fuerunt ducenti quinquaginta, qui erudiebant Populum.

11 Filiam<sup>a</sup> vero Pharaonis transtulit de Civitate David in domum quam aedificaverat ei. Dixit enim Rex : Non habitabit uxor mea in domo David Regis Israël, eo quod sanctificata sit : quia ingressa est in eam Arca Domini.

12 Tunc obtulit Salomon holocausta Domino super Altare Domini quod extruxerat ante porticum,

13 Ut per singulos dies offerretur in eo iuxta praeceptum Moysi in Sabbatis et in calendis et in festis diebus, ter per annum, id est, in solemnitate azymorum, et in solemnitate hebdomadarum, et in solemnitate Tabernaculorum.

14 Et constituit iuxta dispositionem David patris sui officia Sacerdotum in ministeriis suis : et Levitas in ordine suo, ut laudarent, et ministrarent coram Sacerdotibus iuxta

<sup>a</sup> En el III. de los Reyes IX. 23. se dice que eran quinientos y cincuenta; pero los mas principales eran los doscientos y cincuenta que aquí se señalan. Otros quieren que estos sean enteramente diversos de aquellos que eran como unos

<sup>a</sup> III. Regum III. 1.

no echó mano para que trabajasen en las obras del Rey; porque ellos eran hombres de guerra, y los primeros Oficiales, y los Comandantes de sus carros y caballería.

10 Todos los Comandantes del ejército del Rey Salomón fueron doscientos y cincuenta<sup>1</sup>, los cuales amaestraban a la gente.

11 E hizo pasar a la hija de Pharaón de la Ciudad de David a la casa que le habia edificado. Porque dixo el Rey: No vivirá mi muger en la casa de David Rey de Israel, por quanto ha sido santificada; pues ha entrado en ella el Arca del Señor.

12 Entonces Salomón ofreció holocaustos al Señor sobre el Altar del Señor que habia erigido delante del pórtico,

13 Para que todos los días se hiciesen ofrendas en él segun el mandamiento de Moysés, en los Sábados y en las Neomenias y en los días solemnes, tres veces al año<sup>2</sup>, esto es, en la solemnidad de los ázmos, y en la solemnidad de las semanas, y en la solemnidad de los Tabernáculos.

14 Y estableció segun las disposiciones de David su padre los officios de los Sacerdotes en sus ministerios: y el orden de los Levitas para cantar, y para servir delante de los Sacerdotes segun las

Sobrestantes o Superintendentes de las obras de Salomón.

<sup>2</sup> Las fiestas que de orden del Señor instituyó Moysés, fueron: Pasqua, Pentecostes, y la fiesta de los Tabernáculos. Exod. XXIII. 14.... Numer. XXVIII. 9...

ritum uniuscuiusque diei : et ianitores in divisionibus suis per portam et portam : sic enim praeceperat David homo Dei.

15 Nec praetergressi sunt de mandatis Regis, tam Sacerdotes quam Levitae, ex omnibus quae praeceperat, et in custodiis thesaurorum.

16 Omnes impensas praeparatas habuit Salomon, ex eo die quo fundavit domum Domini, usque in diem quo perfecit eam.

17 Tunc abiit Salomon in Asiongaber et in Ailath ad oram maris Rubri, quae est in terra Edom.

18 Misit autem ei Hiram per manus servorum suorum naves et nautas gnaros maris; et abierunt cum servis Salomonis in Ophir, tuleruntque inde quadringenta quinquaginta talenta auri, et attulerunt ad Regem Salomonem.

<sup>1</sup> A quien Dios se lo habia revelado. 1. Paralip. XXVIII. 19.

<sup>2</sup> Puertos de mar en la Iduméa.

<sup>3</sup> Véase III. Reg. IX. 28. en donde

ceremonias de cada día: y la distribución de los Porteros en cada puerta; porque así lo habia mandado David hombre de Dios<sup>1</sup>.

15 Y no traspasaron las órdenes del Rey, tanto los Sacerdotes como los Levitas, en todo lo que les habia mandado, y en la custodia de los thesoros.

16 Salomón tuvo prevenido todo lo necesario, desde el día en que echó los cimientos a la casa del Señor, hasta el día en que la acabó.

17 Entonces fué Salomón a Asiongabér y a Ailáth a la playa del mar Roxo, que está en la tierra de Edóm<sup>2</sup>.

18 Y el Rey Hiram le envió por medio de sus siervos naves y marineros prácticos de la mar; y fueron con los siervos de Salomón a Ophir, y tomaron de allí quatrocientos y cincuenta talentos de oro<sup>3</sup>, y los traxeron al Rey Salomón.

se cuentan quatrocientos y veinte talentos, acaso porque allí se pone la cantidad líquida deducidos los gastos que ocasionó la flota en su larga navegacion.

## CAPITULO IX.

*La Reyna Sabá admira la sabiduría de Salomón: le hace, y recibe de él magníficos presentes, y se parte. Cantidad de oro que se traía a Salomón todos los años; y el uso que de él hacia. Su throno de marfil que cubrió tambien de oro. Muere Salomón el año quarenta de su reynado, y le sucede su hijo Roboám.*

1 Regina quoque Saba cum audisset famam Salomonis, venit ut tentarent eum in ae-

1 La Reyna Sabá habiendo tambien oído la fama de Salomón, vino a Jerusalem para hacer prue-